

Angriff auf DeepL, Google Translate und Co.

## Schweizer Startup Textshuttle lanciert kostenlosen KI-Übersetzungsdienst

**Zürich, 10. Mai 2023** – Textshuttle, Schweizer Anbieterin von automatisierten Übersetzungslösungen, hat einen kostenlosen Übersetzungsservice für die breite Bevölkerung lanciert. Ab sofort kann jede und jeder auf [textshuttle.com](https://textshuttle.com) Texte oder ganze Word- und PowerPoint-Dokumente übersetzen lassen. Gegenüber der Konkurrenz wartet die Plattform mit zahlreichen Vorteilen auf. Dazu zählt beispielsweise, dass sie in der Schweiz entwickelt und betrieben wird und, dass alle vier Landessprachen abgedeckt sind, Schweizerdeutsch inklusive. Bis anhin war Textshuttle als reiner B2B-Service bekannt – genutzt von Grosskonzernen wie Swiss Life, OBI Group oder auch Migros Bank.

Mit der Lancierung des kostenlosen Angebots tritt das UZH-Spin-off Textshuttle in direkte Konkurrenz zu den KI-Übersetzungsriesen DeepL oder Google Translate. Während diese jedoch aus dem Ausland kommen, wird Textshuttle vollumfänglich und aus Überzeugung in der Schweiz entwickelt und betrieben. Entsprechend bilden hiesige sprachliche und kulturelle Eigenheiten einen integralen Bestandteil des Services. So sind die Sprachen auf die in der Schweiz üblichen Schreib- und Redewendungen (z. B. ss statt ß) angepasst. Weiter bietet Textshuttle als einziger KI-Übersetzungsdienst weltweit Übersetzungen von und nach Schweizerdeutsch und Rätoromanisch an.

Neben diesen sprachlichen USPs hat Textshuttle auch technische Vorteile: Nutzer:innen können grössere Textmengen und mehr Dokumente übersetzen, als es bei anderen kostenlosen Angeboten möglich ist. Die Dokumente kommen dabei stets im angestammten Layout zurück. Nicht zuletzt lassen sich mit Textshuttle im Handumdrehen verschiedene Übersetzungsvarianten generieren. «Dies ist wichtig, da Nutzer:innen KI-Übersetzungsdienste heute nicht mehr einfach nur für simple Übersetzungen nutzen. Vielmehr geht es ihnen um die Interaktion mit der gewünschten Sprache», erklärt CEO Lucas Seiler. «Komplexe KI-Modelle sind heute in der Lage, mehr als nur eine korrekte Übersetzung herzustellen. Mit Textshuttle können sich Nutzer:innen bei Bedarf ganz einfach Alternativen zu einzelnen Wörtern oder Segmenten vorschlagen lassen und die für sie passende Variante wählen.»

### Breite Nutzung sorgt für fortlaufende Verbesserung der Übersetzungsergebnisse

Die Übersetzungen von Textshuttle werden mittels neuronaler Netze, sprich KI, erstellt. Das System lernt auf Basis von vorhandenen Sprachressourcen und indem ihm immer und immer wieder bestehende Übersetzungen gezeigt werden. Die Entwicklung wird in iterativen Prozessen vorangetrieben und laufend durch aktuelle Technologien angepasst und verbessert. Parallel dazu sorgt die breite Anwendung durch die Nutzer:innen für eine fortlaufende Evaluation und Verbesserung der Übersetzungsergebnisse.

Bis anhin war Textshuttle ausschliesslich als KI-Übersetzungsdienst für Geschäftskund:innen bekannt. Zu ihnen zählen Grosskonzerne wie Swiss Life, OBI Group oder auch die Migros Bank. Gegenüber dem kostenlosen Angebot profitieren diese mitunter davon, dass sie Textshuttle auf ihr Corporate Wording trainieren und Style Guides integrieren können. «Den B2B-Service, unsere kompletteste Übersetzungsdienstleistung, werden wir natürlich auch in Zukunft anbieten. Er ist und bleibt unser Kerngeschäft», sagt Seiler. «Das Tolle ist aber, dass auch dieser von der breiten Nutzung der kostenlosen Plattform und dem damit verbundenen fortlaufenden Erkenntnisgewinn profitiert.»

## Über Textshuttle

Textshuttle ist ein unabhängiger Anbieter von maschinellen Übersetzungslösungen mit den Schwerpunkten Datensicherheit und Corporate Wording. Gegründet als Spin-off der Universität Zürich unterhält das Unternehmen enge Beziehungen zu führenden Forschungseinrichtungen und beschäftigt derzeit 23 Expert:innen für maschinelles Lernen und Übersetzungstechnologie. Die KI-basierte Übersetzungssoftware von Textshuttle wird von tausenden von Mitarbeitenden und dutzenden professionellen Übersetzungsteams in Schweizer und multinationalen Konzernen wie Swiss Life, Migros Bank oder OBI Group eingesetzt. Seit Mai 2023 bietet das Unternehmen auf [textshuttle.com](https://textshuttle.com) auch einen kostenfreien KI-Übersetzungsservice für die breite Bevölkerung an. Textshuttle steht unter der Leitung von CEO Lucas Seiler. Weitere Infos auf [textshuttle.com](https://textshuttle.com) und [textshuttle.com/business](https://textshuttle.com/business).

## Pressekontakt

Ladina Moser  
Oppenheim & Partner GmbH  
[lm@oppenheim-partner.ch](mailto:lm@oppenheim-partner.ch)  
+41 44 515 65 00



Textshuttle  
Schaffhauserstrasse 339  
8050 Zürich

+41 44 500 73 45  
[welcome@textshuttle.com](mailto:welcome@textshuttle.com)  
[textshuttle.com](https://textshuttle.com)

**textshuttle.**

Une entreprise suisse s'attaque à DeepL, Google Translate et compagnie.

## La start-up suisse Textshuttle lance un service de traduction gratuit par IA

**Zurich, le 10 mai 2023** – Textshuttle, fournisseur suisse de solutions de traduction automatisées, a lancé un service de traduction gratuit pour le grand public. Dès à présent, tout le monde peut faire traduire des textes ou des documents Word et PowerPoint entiers sur textshuttle.com. La plateforme présente de nombreux avantages par rapport à la concurrence. Par exemple, elle est développée et exploitée en Suisse et couvre ainsi les quatre langues nationales et le suisse allemand. Jusqu'à présent, Textshuttle était connu comme un service purement destiné aux entreprises et utilisé par de grands groupes comme Swiss Life, OBI Group ou encore la Banque Migros.

Avec le lancement de son offre gratuite, la spin-off de l'Université de Zurich Textshuttle entre en concurrence directe avec les géants de la traduction par intelligence artificielle (IA) DeepL ou Google Translate. Alors que ces derniers viennent de l'étranger, Textshuttle est entièrement développé et exploité en Suisse, par conviction. Les particularités linguistiques et culturelles locales font en effet partie intégrante de ce service. Ainsi, les langues sont adaptées à l'orthographe et aux expressions courantes en Suisse. Textshuttle est également le seul service de traduction par IA au monde à proposer des traductions de et vers le suisse allemand et le romanche.

Outre ces atouts linguistiques, Textshuttle présente également des avantages techniques. Les utilisateurs peuvent en effet traduire de plus grandes quantités de texte et plus de documents que les autres offres gratuites. Les documents conservent également leur mise en page d'origine. Enfin, Textshuttle permet de générer en un tour de main différentes variantes de traduction. « Cela est important, car les utilisateurs n'utilisent plus les services de traduction assistée par ordinateur pour de simples traductions, explique Lucas Seiler, CEO de Textshuttle. Ce qui les intéresse, c'est l'interaction avec la langue souhaitée. Les modèles d'IA complexes sont aujourd'hui capables de produire plus qu'une simple traduction correcte. Avec Textshuttle, les utilisateurs peuvent, si nécessaire, se voir proposer très facilement des alternatives pour certains mots ou segments et choisir la variante qui leur convient le mieux. »

### Une large utilisation assure une amélioration continue des résultats de traduction

Les traductions de Textshuttle sont réalisées à l'aide de réseaux neuronaux, c'est-à-dire de l'IA. Le système apprend sur la base des ressources linguistiques existantes et reçoit par ce biais de manière continue de nouvelles traductions existantes. Le développement se poursuit par des processus itératifs et est constamment adapté et amélioré par les technologies actuelles. Parallèlement, l'utilisation à grande échelle par les utilisateurs assure une évaluation et une amélioration continues des résultats de traduction.

Jusqu'à présent, Textshuttle était uniquement connu comme service de traduction par IA pour les clients commerciaux. Parmi eux, on trouve de grands groupes comme Swiss Life, OBI Group ou encore la Banque Migros. En ce qui concerne l'offre gratuite, ils en profitent parfois pour former Textshuttle à leur corporate wording et intégrer des guides de style. « Nous continuerons bien sûr à proposer le service B2B, qui constitue notre prestation de traduction la plus complète, ajoute Lucas Seiler. Il est et restera notre activité principale. Or, ce qui est formidable, c'est que celui-ci profite également de la large utilisation de la plateforme gratuite et de l'acquisition continue de connaissances qui en découle. »

## A propos de Textshuttle

Textshuttle est un fournisseur indépendant de solutions de traduction automatique, spécialisé dans la sécurité des données et la rédaction pour les entreprises. Fondée en tant que spin-off de l'Université de Zurich, l'entreprise entretient des relations étroites avec des instituts de recherche de pointe et emploie actuellement 23 experts en apprentissage automatique et en technologie de traduction. Le logiciel de traduction basé sur l'IA de Textshuttle est utilisé par des milliers de collaborateurs et des dizaines d'équipes de traduction professionnelles dans des groupes suisses et multinationaux tels que Swiss Life, la Banque Migros ou le groupe OBI. Depuis mai 2023, l'entreprise propose également un service de traduction IA gratuit pour le grand public sur [textshuttle.com](https://textshuttle.com). La société Textshuttle est dirigée par son CEO Lucas Seiler. Plus d'informations sur [textshuttle.com](https://textshuttle.com) et [textshuttle.com/business](https://textshuttle.com/business).

## Contact médias

Ladina Moser  
Oppenheim & Partner Sàrl  
[lm@oppenheim-partner.ch](mailto:lm@oppenheim-partner.ch)  
+41 44 515 65 00



Textshuttle  
Schaffhauserstrasse 339  
8050 Zürich

+41 44 500 73 45  
[welcome@textshuttle.com](mailto:welcome@textshuttle.com)  
[textshuttle.com](https://textshuttle.com)

**textshuttle.**

Concorrenza a DeepL, Google Translate & Co.

## La startup svizzera Textshuttle lancia un servizio gratuito di traduzione basato sull'IA

**Zurigo, 10 maggio 2023** – Textshuttle, azienda svizzera che offre servizi di traduzione automatica, ha lanciato un servizio gratuito di traduzione per il grande pubblico. Chiunque potrà, da subito, tradurre testi o interi documenti Word e PowerPoint su [textshuttle.com](https://textshuttle.com). Rispetto alla concorrenza, la piattaforma offre numerosi vantaggi. Tra questi, ad esempio, il fatto che la piattaforma stessa è sviluppata e gestita in Svizzera e che sono coperte tutte le quattro lingue del paese, compreso il tedesco svizzero. Fino a prima del lancio, Textshuttle era conosciuto come semplice servizio B2B, utilizzato da grandi gruppi come Swiss Life, OBI Group o anche Migros Bank.

Con il lancio dell'offerta gratuita, lo spin off di UZH entrerà in concorrenza diretta con i giganti della traduzione basata sull'IA DeepL o Google Translate. Mentre quelli, però, provengono dall'estero, Textshuttle è sviluppato e gestito completamente e volutamente in Svizzera. Di conseguenza, le peculiarità linguistiche e culturali locali costituiscono parte integrante del servizio. Dunque, le lingue sono adattate alle ortografie e agli idiomi comuni in Svizzera. Inoltre, Textshuttle è l'unico servizio di traduzione IA al mondo a offrire traduzioni da e verso il tedesco svizzero e il romancio.

Oltre a questi USP linguistici, Textshuttle presenta anche vantaggi tecnici: gli utenti possono tradurre maggiori quantità di testo e più documenti di quanto sia possibile con altre offerte gratuite. I documenti vengono sempre riproposti nel layout originale. Non da ultimo, con Textshuttle è possibile generare in pochissimo tempo diverse varianti di traduzione. «Questo aspetto è importante perché oggi gli utenti non utilizzano più i servizi di traduzione automatica solo per le traduzioni più semplici. A loro interessa, piuttosto, interagire con la lingua desiderata», spiega Lucas Seiler, CEO. «Oggi, complessi modelli di intelligenza artificiale sono in grado di produrre molto di più di una semplice traduzione corretta. Con Textshuttle, gli utenti possono facilmente farsi suggerire alternative a singole parole o segmenti e scegliere la variante più adatta a loro».

**Un ampio utilizzo garantisce il miglioramento continuo dei risultati della traduzione**

Le traduzioni di Textshuttle sono create utilizzando reti neurali, cioè l'intelligenza artificiale. Il sistema apprende in base alle risorse linguistiche disponibili e man mano che gli si presentano ripetutamente le traduzioni esistenti. Lo sviluppo viene portato avanti nei processi iterativi ed è continuamente adattato e migliorato dalle attuali tecnologie. Allo stesso tempo, l'ampia applicazione da parte degli utenti garantisce una valutazione e un miglioramento continui dei risultati della traduzione.

Fino ad ora, Textshuttle era noto esclusivamente come servizio di traduzione IA per i clienti aziendali. Tra questi rientrano grandi gruppi come Swiss Life, OBI Group e Migros Bank. Rispetto all'offerta gratuita, talvolta queste aziende beneficiano del fatto di poter addestrare Textshuttle sulla base del loro Corporate Wording e integrare le loro guide

stilistiche. «Naturalmente, continueremo a offrire anche in futuro il nostro servizio di traduzione B2B più completo. Esso è e rimarrà la nostra attività principale», afferma Seiler. «Ma la cosa bella è che anche questo servizio trae vantaggio dall'uso diffuso della piattaforma gratuita e dalla continua acquisizione di conoscenze ad esso associata».

### Chi è Textshuttle

Textshuttle è un fornitore indipendente di soluzioni di traduzione automatica focalizzate sulla sicurezza dei dati e sul Corporate Wording. Fondata come spin off dell'Università di Zurigo, l'azienda mantiene stretti rapporti con i principali istituti di ricerca e attualmente impiega 23 esperti in apprendimento automatico e tecnologia della traduzione. Il software di traduzione basato sull'intelligenza artificiale di Textshuttle viene utilizzato da migliaia di dipendenti e decine di team di traduzione professionali di aziende svizzere e multinazionali come Swiss Life, Migros Bank o OBI Group. Da maggio 2023, l'azienda offre anche un servizio di traduzione IA gratuito al grande pubblico su [textshuttle.com](https://textshuttle.com). Textshuttle è diretto dal CEO Lucas Seiler. Per ulteriori informazioni, visitare [textshuttle.com](https://textshuttle.com) e [textshuttle.com/business](https://textshuttle.com/business).

### Contatto stampa

Ladina Moser  
Oppenheim & Partner GmbH  
[lm@oppenheim-partner.ch](mailto:lm@oppenheim-partner.ch)  
+41 44 515 65 00



Textshuttle  
Schaffhauserstrasse 339  
8050 Zürich

+41 44 500 73 45  
[welcome@textshuttle.com](mailto:welcome@textshuttle.com)  
[textshuttle.com](https://textshuttle.com)

**textshuttle.**

Attack on DeepL, Google Translate, et al.

## Swiss startup Textshuttle launches a free-of-charge AI translation service

**Zurich, 10<sup>th</sup> May 2023** – Textshuttle, the Swiss provider of automated translation solutions, has launched a free-of-charge translation service for the general public. As of now, anyone can have texts or entire Word and PowerPoint documents translated on [textshuttle.com](https://textshuttle.com). The platform has numerous advantages compared to competitors, including, for example, the fact that it was developed and is operated in Switzerland and thus covers all four national languages, including Swiss German. Up to now, Textshuttle was known as a pure B2B service - used by large-scale corporations such as Swiss Life, OBI Group and Migros Bank.

With the launch of its free-of-charge service, UZH spin-off Textshuttle will be competing directly with the AI translation giants DeepL or Google Translate. However, while these are located abroad, Textshuttle is developed and operated entirely and with conviction in Switzerland. Accordingly, local linguistic and cultural specifications form an integral part of the service. For instance, the languages are adapted to the spelling and expressions commonly used in Switzerland. Furthermore, Textshuttle is the only AI translation service worldwide to offer translations from and into Swiss German and Romansh.

In addition to these linguistic USPs, Textshuttle also has technical advantages: Users can translate larger amounts of text and more documents than they can with other free-of-charge services. Moreover, the documents always come up in their original layout. Last but not least, Textshuttle can generate different translation variants in next to no time. “This is important because users no longer use AI translation services merely for simple translations. They are more concerned in interacting with the chosen language,” explains CEO Lucas Seiler. “Complex AI models are now capable of producing more than just a correct translation. With Textshuttle, users can easily see alternative suggestions for individual words or segments and choose the variant that suits them best.”

### Widespread use ensures continuous improvement of translation results

Translations by Textshuttle are produced by means of neural networks, i.e. AI. The system learns on the basis of existing language resources and by being shown existing translations over and over again. The development is expanded in iterative processes and continuously adapted and improved with current technologies. At the same time, the widespread use by the users ensures the continuous evaluation and improvement of the translation results.

To date, Textshuttle has been known exclusively as an AI translation service for business clients. These include large-scale corporations such as Swiss Life, OBI Group and Migros Bank. Compared to the free service, they sometimes benefit from the fact that they can train Textshuttle to use their own corporate wording and integrate style guides. “Of course,

we will continue in the future to offer the B2B service, our most complete translation service. It is and will remain our core business,” says Seiler. “The great thing though is that this will also benefit from broad use of the free platform and the associated ongoing accumulation of knowledge.”

## About Textshuttle

Textshuttle is an independent provider of machine translation solutions with a focus on data security and corporate wording. Founded as a spin-off from the University of Zurich, the company maintains close relations with leading research institutions and currently employs 23 experts in machine learning and translation technology. Textshuttle’s AI based translation software is used by thousands of employees and dozens of professional translation teams in Swiss and multinational corporations such as Swiss Life, Migros Bank and OBI Group. Since Mai 2023, the company is also offering a free-of-charge AI translation service for the general population at [textshuttle.com](https://textshuttle.com). Textshuttle is headed by CEO Lucas Seiler. Further information at [textshuttle.com](https://textshuttle.com) and [textshuttle.com/business](https://textshuttle.com/business).

## Press contact

Ladina Moser  
Oppenheim & Partner GmbH  
[lm@oppenheim-partner.ch](mailto:lm@oppenheim-partner.ch)  
+41 44 515 65 00



Textshuttle  
Schaffhauserstrasse 339  
8050 Zürich

+41 44 500 73 45  
[welcome@textshuttle.com](mailto:welcome@textshuttle.com)  
[textshuttle.com](https://textshuttle.com)